

# HIGASHIHIROSHIMA



**Đơn vị phát hành:** Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

**Website** (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

## VUI LÒNG KHÔNG MUA TÍCH TRỮ QUÁ MỨC TÚI ĐỰNG RÁC THEO QUY ĐỊNH

ごみ指定袋の過度な買いだめはお控えください

Mặc dù hiện nay có nhiều thông tin liên quan đến tình hình Trung Đông, tuy nhiên, thành phố vẫn duy trì việc cung cấp túi đựng rác theo quy định như bình thường và người dân vẫn có thể mua như mọi khi.

Đề nghị người dân **không mua vượt quá nhu cầu cần thiết** và mua sắm có kế hoạch để bảo đảm nguồn cung ổn định.

**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Đối sách Chất thải (廃棄物対策 Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 082-420-0926

## HÃY CẨN THẬN PHÒNG TRÁNH SAY NẮNG, SỐC NHIỆT 熱中症に気を付けましょう

**Say nắng, sốc nhiệt** là tình trạng xảy ra khi ở lâu trong môi trường có nhiệt độ hoặc độ ẩm cao



khiến cơ chế điều hòa thân nhiệt hoạt động kém, nhiệt tích tụ trong cơ thể và gây ra nhiều triệu chứng khác nhau. Tình trạng này có thể xảy ra ngay cả khi ở trong nhà hoặc vào ban đêm. Nếu trở nặng, có thể dẫn đến tử vong.



Thông tin đa ngôn ngữ về phòng ngừa say nắng, sốc nhiệt xem tại đây:

[https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/kenkou/nettyuu/nettyuu\\_taisaku/pamp](https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/nettyuu/nettyuu_taisaku/pamp)



## Có thể tránh nóng tại các "Cooling Shelter" (cơ sở tránh nóng được chỉ định)

Khi nguy cơ say nắng, sốc nhiệt tăng cao, "Cảnh báo đặc biệt về say nắng, sốc nhiệt 熱中症特別警戒アラート" sẽ được ban hành để kêu gọi người dân nâng cao cảnh giác.

Trong thời gian cảnh báo có hiệu lực, nếu buộc phải ra ngoài, người dân có thể sử dụng "Cooling Shelter" làm nơi nghỉ ngơi để tránh nắng nóng.

Thành phố đã chỉ định một số cơ sở công cộng và cơ sở thương mại làm nơi tránh nóng.

Để biết địa điểm và thời gian sử dụng của các cơ sở được chỉ định, vui lòng xem trên trang chủ của thành phố.

Thông tin các cơ sở được chỉ định là Điểm tránh nóng (tiếng Nhật) xem tại đây:

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/2/ondankataisaku/cool/42392.html>



**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Chăm sóc sức khỏe y tế (医療保健課 Iryo Hoken-ka) ☎ 082-420-0936

Ban Xúc tiến Đô thị Tiên tiến Môi trường (環境先進都市推進課

Kankyou Senshin Toshi Suishin-ka)

☎ 082-420-0928

## LỄ HỘI PHÁO HOA HIGASHIHIROSHIMA 東広島花火大会

Những quả pháo hoa lung linh sắc màu sẽ tô điểm thêm cho vẻ đẹp của biển và bầu trời đêm Akitsu thêm rực rỡ.

• Thời gian: từ 20:30 ~ 21:00, ngày 29/7 (Thứ Tư)

• Địa điểm:

Khu vực Akitsu-cho Mitsuhamma (安芸津町三津浜)

**Nơi liên hệ:** Ban tổ chức lễ hội pháo hoa Higashihiroshima

☎ 090-6848-2618



**THÔNG BÁO GỬI ĐẾN NGƯỜI ĐANG THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN**

**国民健康保険の被保険者の皆さんへ**

“Giấy xác nhận tư cách 資格確認書 (màu cam)” hoặc “Thông báo thông tin tư cách 資格情報のお知らせ” dự kiến sẽ gửi đến cho người tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân vào khoảng giữa tháng 7 (phong thư màu xanh dương nhạt). Nếu sang tháng 8 mà vẫn chưa nhận được bất kỳ giấy tờ nào, vui lòng liên hệ để được hướng dẫn.

※ Thời hạn hiệu lực của các giấy tờ đã được cấp hiện nay là **ngày 31 tháng 7**.



Đối tượng cấp	
<p><b>Giấy xác nhận tư cách</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Người không có thẻ bảo hiểm tích hợp Myna</li> <li>• Người gặp khó khăn khi sử dụng thẻ Myna do hoàn cảnh đặc biệt (người khuyết tật, nạn nhân bạo lực gia đình...)</li> <li>• Người đã nộp đơn xin hủy đăng ký sử dụng thẻ bảo hiểm</li> <li>• Người có thẻ My Number đã hết thời hạn hiệu lực điện tử</li> <li>• Người có lý do khác và đã nộp đơn xin cấp Giấy xác nhận tư cách.</li> </ul>
<p><b>Thông báo thông tin tư cách</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Là những người không thuộc diện được cấp Giấy xác nhận tư cách của Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân hoặc Chế độ Bảo hiểm Y tế dành cho người cao tuổi.</li> <li>※ Chỉ riêng “Thông báo thông tin tư cách” không thể sử dụng để khám chữa bệnh tại cơ sở y tế. Trong trường hợp không thể quét thẻ bảo hiểm Myna, hãy xuất trình đồng thời cả thẻ Myna và Thông báo thông tin tư cách.</li> </ul>

**Giấy thông báo nộp thuế và giấy thông báo mức tiền bảo hiểm cần thanh toán** sẽ được gửi đi vào khoảng giữa tháng 7. Giấy thông báo tiền bảo hiểm này được tính dựa trên thu nhập trong năm 2025 và sẽ được gửi đến chủ hộ gia đình bằng phong bì màu xám.

**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka) ☎(082) 420-0933

**BẮT ĐẦU TIẾP NHẬN HỒ SƠ XIN MIỄN HOẶC HOÃN NỘP PHÍ BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN**  
**国民年金保険料 免除・納付猶予の申請受付開始**

Trường hợp gặp khó khăn trong việc nộp tiền bảo hiểm hưu trí quốc dân (lương hưu (nenkin) cơ bản) vì lý do kinh tế, v.v..., nếu nộp đơn và được chấp thuận, người dân sẽ được miễn hoặc hoãn nộp phí bảo hiểm.

Lưu ý: Nếu để phí bảo hiểm ở tình trạng chậm nộp hoặc không nộp mà không có đơn xin miễn/hoãn, khi xảy ra các sự cố ngoài ý muốn như bị khuyết tật hoặc tử vong, có thể sẽ không được nhận trợ cấp hưu trí cơ bản dành cho người khuyết tật hoặc trợ cấp hưu trí cơ bản dành cho thân nhân.

**Thời gian tiếp nhận hồ sơ:** Từ ngày 1 tháng 7

**Thời gian được chấp thuận:** Từ tháng 7 năm 2026 đến tháng 6 năm 2027

**Giấy tờ cần nộp:** Nếu xin miễn do thất nghiệp hoặc lý do tương tự, cần nộp giấy tờ chứng minh thất nghiệp như giấy chứng nhận nghỉ việc (chỉ yêu cầu khi nộp lần đầu).

※ Người có thẻ My Number có thể đăng ký điện tử qua Cổng thông tin điện tử thị dân Myna Portal.

	Tư cách nhận	Phản ánh vào số tiền nenkin			
Miễn giảm toàn bộ	○				4/8
Miễn giảm 3/4	○				5/8
Miễn giảm một nửa	○				6/8
Miễn giảm 1/4	○				7/8
Hoãn nộp	○			×	
Chưa nộp	×			×	

**Nơi liên hệ trao đổi:**

Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc gia (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

Văn phòng Hưu trí Kure (呉年金事務所 Kure Nenkin Jimusho)

☎ (0823) 22-1691

**LỄ HỘI DOMANNAKA TOYOSAKA HESO MATSURI** どまんなか豊栄へそ祭り



- ・ Là lễ hội truyền thống địa phương của khu vực Toyosaka, với các hoạt động biểu diễn, diễu hành và giao lưu văn hóa.
  - ・ Thời gian: Ngày 1 tháng 8 (thứ Bảy), từ 16:00 đến 21:30
  - ・ Địa điểm: Sân giao lưu Toyosaka (Toyosaka Fureai Ground)
- Nơi liên hệ:** Ban tổ chức lễ hội Domannaka Toyosaka Heso Matsuri ( Trung tâm Cộng đồng Kiyotake ) ☎ (082) 432-3393

**TIÊM PHÒNG SỞI VÀ RUBELLA** 麻しん・風しん予防接種

Bệnh sởi có khả năng lây nhiễm rất cao, vì vậy chỉ rửa tay hoặc đeo khẩu trang không thể phòng ngừa đầy đủ. Tiêm vắc-xin là biện pháp phòng ngừa hiệu quả nhất. Hãy tiêm chủng trong thời gian quy định.

**Tiêm chủng định kỳ**

Số lần tiêm: Mỗi giai đoạn (đợt 1 và đợt 2) tiêm 1 lần.

• **Đợt 1**

Đối tượng: Trẻ từ 1 tuổi đến dưới 2 tuổi.

• **Đợt 2**

Đối tượng: Trẻ năm cuối mẫu giáo trước khi vào tiểu học (sinh từ ngày 2/4/2020 đến ngày 1/4/2021).

Đăng ký: Liên hệ trực tiếp các cơ sở y tế thực hiện tiêm chủng (được đăng trên trang chủ của thành phố).

※ Người muốn tiêm tại cơ sở y tế ngoài thành phố cần làm thủ tục trước. Vui lòng liên hệ Ban Chăm sóc sức khỏe y tế.

※ Phiếu khám sàng lọc trước tiêm được phát tại Ban Chăm sóc sức khỏe y tế, các chi nhánh và các cơ sở y tế thực hiện tiêm chủng.

**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Chăm sóc sức khỏe y tế (医療保健課 Iryo Hoken-ka) ☎ 082-420-0936

**ĐẾN THỜI HẠN GIA HẠN THẺ HƯỞNG TRỢ CẤP CHI PHÍ Y TẾ CHO GIA ĐÌNH ĐƠN THÂN**

ひとり親家庭等医療費受給者証の更新時期です

Việc xét duyệt tư cách hưởng trợ cấp chi phí y tế dành cho gia đình đơn thân sẽ được gia hạn vào ngày 1/8.

**Trường hợp hiện đang có thẻ hưởng trợ cấp**

Thành phố sẽ tiến hành xét duyệt tư cách. Những người đủ điều kiện sẽ được gửi thẻ hưởng trợ cấp mới. Thẻ mới có màu xanh lam.

Đối với những người không còn đủ điều kiện, thành phố sẽ gửi thông báo riêng.

**Trường hợp muốn đăng ký xét duyệt mới**

Vui lòng làm thủ tục tại Ban Gia đình và Trẻ em hoặc các văn phòng chi nhánh của thành phố.

**Giấy tờ cần mang theo:**

Giấy tờ thể hiện thông tin tham gia bảo hiểm y tế của người nộp đơn và trẻ thuộc đối tượng;

Giấy tờ chứng minh là gia đình đơn thân (Giấy chứng nhận trợ cấp nuôi con, bản sao hộ tịch gia đình, v.v...).

**Hạn nộp hồ sơ:** Đến ngày 31 tháng 7

**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Gia đình và trẻ em (子ども家庭課 Kodomo Katei-ka) ☎ 082-420-0941

ひとり親家庭等医療費受給者証		
公費負担者番号	9 2 3 4 0 5 8 7	
公費負担医療の受給者番号		
受給者	氏名	
	生年月日	
給付者	住所	
一部負担金 (自己負担) 限度額	通院	500円/日 (月4日まで)
	入院	500円/日 (月14日まで)
有効期間		
発行機関名及び印	東広島市	
交付年月日		

**CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医**

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

**[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119** trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

**[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000** (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

**MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット**

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34>

**QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口**

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hfface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hfface.communicationcorner>



**Tư vấn cuộc sống:** Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào ngày Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

**Tư vấn Pháp luật:** Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 8:** ngày 8 tháng 8 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

🚪 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 12/7 và 26/7

🚪 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 ngày 2/7 và 16/7

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> (tiếng Việt) hoặc quét mã QR →



(Tiếng Việt)

**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

**THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:**

**trước ngày 31 tháng 7**

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định**・**Thuế Quy hoạch Đô thị (Kỳ 2)** và **Thuế Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân (Kỳ 1)** đúng thời hạn.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

**Mọi liên hệ trao đổi:** Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

**THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA**

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 5/2026)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
<b>Dân số</b>	191,092 người (+37)	10,231 người (-9)
<b>Hộ gia đình</b>	94,103 hộ (+42)	8,044 hộ (-24)